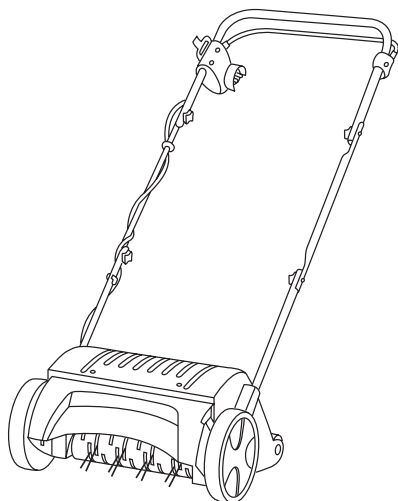




ES 500 Art. 4066

D Betriebsanleitung
Elektro-Rasenlüfter

GB Operator's manual
Electric Lawn Rake

F Mode d'emploi
Aérateur électrique

NL Gebruiksaanwijzing
Elektrische gazonbeluchter

S Bruksanvisning
Elektrisk Gräsmatteluftare

DK Brugsanvisning
Elektrisk Plænelufter

FI Käyttöohje
Sähkökäyttöinen ilmastointilaite

N Bruksanvisning
Elektrisk plenlufter

I Istruzioni per l'uso
Arieggiatore elettrico

E Instrucciones de empleo
Aireador de césped eléctrico

P Manual de instruções
Arejador de relva eléctrico

PL Instrukcja obsługi
Elektryczny aerator

H Használati utasítás
Elektromos gyepszellőztető

CZ Návod k obsluze
Elektrický provzdušňovač

SK Návod na obsluhu
Elektrický prevzdušňovač

GR Οδηγίες χρήσης
Ηλεκτρικός εξαερωτής γκαζόν

RUS Инструкция по эксплуатации
Аэратор газонный электрический

SLO Navodilo za uporabo
Električni prezračevalnik trate

HR Upute za uporabu
Električni prozračivač

SRB Uputstvo za rad
Električni aerator za travnjake

UA Інструкція з експлуатації
Аератор газонний електричний

RO Instrucțiuni de utilizare
Aerator electric

TR Kullanma Kılavuzu
Elektro-Çim Havalandırıcı

BG Инструкция за експлоатация
Електрическо гребло за трева

AL Manual përdorimi
Elektro-Ajrosës për Lëndina

EST Kasutusjuhend
Elektriline murureha

LT Eksploatavimo instrukcija
Elektrinis samanų grėblys

LV Lietošanas instrukcija
Elektriskais zālāju grābeklis

Elektrische gazonbeluchter GARDENA ES 500

NL



Dit is de vertaling van de originele Duitse gebruiksaanwijzing. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en houdt u zich aan de aanwijzingen. Maak uzelf u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met de elektrische gazonbeluchter, het juiste gebruik en de veiligheidsaanwijzingen.



Dit product mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde lichamelijke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, wanneer zij onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het product werden geïnstrueerd en de daaruit voortvloeiende risico's begrijpen. Kinderen mogen niet spelen met het product. Kinderen mogen het product niet zonder toezicht reinigen of onderhouden. Het gebruik van dit product door jonge mensen onder de leeftijd van 16 jaar wordt niet aanbevolen.

→ Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

Inhoudsopgave:

1. Inzetgebied van uw GARDENA elektrische gazonbeluchter	30
2. Veiligheidsaanwijzingen	31
3. Werking	33
4. Montage	34
5. Bediening	34
6. Onderhoud	35
7. Opheffen van storingen	36
8. Opbergen	37
9. Leverbare accessoires	38
10. Technische gegevens	38
11. Service/Garantie	38

1. Inzetgebied van uw GARDENA elektrische gazonbeluchter

Beoogd gebruik:

De elektrische gazonbeluchter GARDENA ES 500 is bestemd voor het beluchten van gazons en grasvelden in de particuliere huis- en hobbytuin en niet voor gebruik op openbare terreinen, in parken, sport stadions, op straat of in de land- en bosbouw.

De inhoud van de door de fabrikant bijgevoegde gebruiksaanwijzing is een richtlijn voor het juiste gebruik van deze elektrische gazonbeluchter.

Let op:



Let op! Wegens gevaar voor lichamelijk letsel mag de gazonbeluchter niet gebruikt worden voor het trimmen van struikgewas, heggen en struiken. Verder mag de gazonbeluchter niet gebruikt worden voor het egaliseren van bodemoneffenheden.

2. Veiligheidsaanwijzingen

→ Houd u zich aan de veiligheidsvoorschriften op de elektrische gazonbeluchter.



WAARSCHUWING!

→ Lees de gebruikershandleiding.



GEVAAR!

Houd omstanders uit de buurt.



GEVAAR! Elektrische schok!

Houd het flexibele snoer uit de buurt van de tanden.



WAARSCHUWING!

Let op de scherpe tanden! Houd vingers en tenen uit de buurt.

Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat onderhouden, afstellen of schoonmaken of als het snoer in de knoop zit of beschadigd is. De tanden blijven rondraaien nadat de motor is uitgeschakeld.

1. Algemeen

Deze bijlage beschrijft veilige werkmethode voor alle typen machines die onder deze norm vallen.

BELANGRIJK!

ZORGVULDIG LEZEN VOOR GEBRUIK.

BEWAREN OM LATER TE KUNNEN RAADPLEGEN.

2. Veilige werkmethode voor cultivatoren / beluchtungsmachines

2.1 Training

- Lees de instructies goed door. Zorg ervoor dat u vertrouwd bent met de bedieningselementen en het juiste gebruik van de machine.
- Laat **kinderen** of mensen die deze gebruiksaanwijzing niet kennen, de machine niet gebruiken. Er kunnen plaatselijke regels zijn met betrekking tot de minimumleeftijd voor het bedienen van dit product.
- Denk erom dat de bediener of gebruiker verantwoordelijk is voor ongelukken of beschadigingen van andere mensen of hun eigendommen.

2.2 Voorbereiding

- Draag altijd gehoorbescherming en een veiligheidsbril wanneer u de machine bedient.
- Controleer vóór het gebruik de voedings- en verlengkabel op tekenen van beschadiging of slijtage. Sluit de kabel onmiddellijk af van de stroomtoevoer als deze beschadigd raakt tijdens het gebruik.
RAAK DE KABEL NIET AAN VOOR U DE STROOMTOEVOER AFSLUIT.
Gebruik de machine niet als de kabel beschadigd of versleten is.
- Draag tijdens de bediening van machine altijd degelijke schoenen en een lange broek. Bedien de machine niet op blote voeten of met open sandalen aan. Vermijd loszittende kleding of kleding met hangende koordjes of bandjes.
- Inspecteer grondig de zone waar de machine zal worden gebruikt en verwijder alle voorwerpen die kunnen worden weggeslingerd door de machine.
- Bedien de machine in een aanbevolen houding en alleen op een stevig, vlak oppervlak.
- Bedien de machine niet op een bestraat oppervlak of grind, daar kan uitgeworpen materiaal letsel veroorzaken.

- Controleer voordat u de machine start of alle schroeven, moeren, bouten en andere bevestigingsmiddelen goed vastzitten en dat de beschermkappen en schermen op hun plaats zitten. Vervang beschadigde of onleesbare labels.
- Bedien de machine nooit terwijl er mensen, in het bijzonder kinderen, of huisdieren in de buurt zijn.

2.3 Bediening

- Bedien de machine alleen bij daglicht of bij voldoende kunstlicht.
- Vermijd het gebruik van de machine in nat gras.
- Zorg ervoor dat u altijd stevig staat, in het bijzonder op hellingen.
- U dient uitsluitend te lopen, nooit te rennen.
- Maai dwars op de hellingen, nooit bergop en bergaf.
- Ga uiterst behoedzaam te werk wanneer u van richting verandert op hellingen.
- Verticeer of belucht geen overmatig steile hellingen.
- Wees uiterst voorzichtig wanneer u achteruitgaat of de machine naar u toe trekt.
- Stop de **tanden** als de machine moet worden gekanteld voor vervoer bij het oversteken van andere oppervlakken dan gras, en bij het transport van de machine naar en van de zone waar deze wordt gebruikt.
- Gebruik de machine nooit met defecte **beschermkappen** of schilden, of als de veiligheidsvoorzieningen, bijvoorbeeld deflectors en/of grasopvangbak, niet gemonteerd zijn.
- Schakel de motor voorzichtig in overeenkomstig de instructies en met de voeten uit de buurt van de **tanden**.
- Houd de voedingskabel en verlengkabel uit de buurt van de **tanden**.
- Kantel de machine niet wanneer u de motor inschakelt, tenzij dit noodzakelijk is om de machine te starten. Kantel deze in dat geval niet meer dan absoluut noodzakelijk en hef alleen het gedeelte uit de buurt van de operator. Zorg ervoor dat u beide handen op de bedieningspositie hebt, voordat u de machine weer naar de grond brengt.
- Vervoer de machine niet terwijl de spanningsbron is ingeschakeld.

- o) Plaats geen handen of voeten in de buurt van of onder draaiende delen. Blijf altijd uit de buurt van de **afvoeropening**.
- p) Stop de machine en verwijder de stekker uit het stopcontact. Controleer of alle bewegende onderdelen volledig tot stilstand zijn gekomen:
 - 1) wanneer u de machine achterlaat,
 - 2) voordat u verstoppingen verwijdt of de vulopening ontstopt,
 - 3) voordat u de machine controleert, schoonmaakt of er werkzaamheden aan verricht,
 - 4) na het in aanraking komen met een vreemd voorwerp. Inspecteer de machine op schade en voer reparaties uit alvorens ze opnieuw te starten en te gebruiken;

Als de machine overmatig begint te trillen (onmiddellijk controleren):

- 5) inspecteren op beschadiging,
- 6) beschadigde onderdelen vervangen of repareren,
- 7) controleren op loszittende onderdelen en deze vastzetten.

2.4 Onderhoud en opbergen

- a) Zorg dat alle moeren, bouten en schroeven vast zijn aangedraaid om er zeker van te zijn dat de machine veilig functioneert.
- b) Controleer de afvalopvangbak regelmatig op slijtage of veroudering.
- c) Vervang veiligheidshalve versleten of kapotte onderdelen.
- d) Let op bij machines met meerdere **tanden**, omdat het draaien van een **tand** kan leiden tot het draaien van een andere **tand**.
- e) Let op bij de afstelling van de machine, om te voorkomen dat de vingers bekneld raken tussen bewegende **tanden** en vaste onderdelen van de machine.
- f) Laat de machine altijd afkoelen voordat u deze opbergt.
- g) Let op wanneer u service uitvoert aan de **tanden**, want de **tanden** kunnen altijd bewegen, ook al is de spanningsbron uitgeschakeld.
- h) Vervang veiligheidshalve versleten of kapotte onderdelen. Gebruik alleen originele vervangende onderdelen en accessoires.
- i) Wanneer de machine is gestopt voor onderhoud, inspectie, of opslag, of om een accessoire te wijzigen, schakel u de voedingsbron uit, koppelt u de machine los van de voeding en zorgt u ervoor dat alle bewegende onderdelen zijn gestopt. Laat de machine afkoelen voordat u inspecties, afstellingen enz. uitvoert. Onderhoud de machine zorgvuldig en houd deze schoon.
- j) Berg de machine op buiten het bereik van kinderen.

2.5 Aanbeveling

De machine moet worden gevoed via een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale aardlekstroom van max. 30 mA.

Elektrische veiligheid



WAARSCHUWING! Elektrische schok!
Risico van letsel als gevolg van elektrische schokken.

Haal de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoud uitvoert of onderdelen vervangt. Houd daarbij het stopcontact in de gaten.

Kabels

Als er verlengkabels worden gebruikt, moeten deze voldoen aan de minimale dwarsdoorsnedes die vermeld zijn in de onderstaande tabel:

Spanning	Kabellengte	Dwarsdoorsnede
220 – 240 V / 50 Hz	maximaal 20 m	1,5 mm ²
220 – 240 V / 50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

- 1. Netspanningskabels en verlengkabels zijn verkrijgbaar bij uw erkend servicecenter.
- 2. Gebruik alleen verlengkabels die speciaal ontworpen zijn voor gebruik buitenshuis en die voldoen aan een van de volgende specificaties: Gewoon rubber (60245 IEC 53), gewoon PVC (60227 IEC 53) of gewoon PCP (60245 IEC 57).
- 3. Als de korte verbindingkabel is beschadigd, moet deze om gevaar te vermijden worden vervangen door de fabrikant, de servicewerkplaats van de fabrikant of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon.

Bevestigingsmiddelen voor aansluitnoeren moeten gebruikt worden.

Voor Zwitserland is het gebruik van een aardlekschakelaar verplicht.

Controle voor ieder gebruik

→ Controleer de gazonbeluchter voor ieder gebruik.

Versleten en beschadigde onderdelen uit veiligheidsoverwegingen alleen door de GARDENA Service of de geautoriseerde vakhandel laten vervangen.

Gebruik / verantwoordelijkheid



GEVAAR! Lichamelijk letsel!
De gazonbeluchter kan voor ernstige verwondingen zorgen!

- Handen en voeten weghouden van de beluchtingswals.
- Kiep het apparaat tijdens het gebruik niet om en til de achterklep niet op.
- Maakt u zichzelf vertrouwd met uw werkomgeving en houdt rekening met mogelijke gevaren die u door het geluid van de gazonbeluchter misschien niet kunt horen.
- Beweeg de machine alleen stapvoets voort.
- **Kijk uit bij het achteruitlopen. Struikelgevaar!**
- Gebruik de gazonbeluchter niet bij regen of in een vochtige, natte omgeving.
- Gebruik het product niet bij naderend onweer.
- Met de gazonbeluchter niet aan de rand van zwembaden of tuinvijvers werken.
- Houdt rekening met de tijden waarop het stil moet zijn in de gemeente waar u woont.

Overbelast het product niet.

Dit product is niet bedoeld voor langdurig gebruik. Werk niet totdat u uitgeput bent.

Gebruik het product niet in een explosiegevaarlijke omgeving, bijv. in de buurt van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof. Het product kan vonken creëren waardoor stof of dampen kunnen ontbranden. Gebruik het product nooit als u moe of ziek bent, of onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen verkeert.

WAARSCHUWING! Hartstilstand!

Dit product produceert tijdens bedrijf een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstan-

digheden de werking van actieve of passieve medische implantaten verstoren. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met een medisch implantaat aan om contact op te nemen met hun arts en de fabrikant van het medische implantaat voordat ze dit product gaan bedienen.

Gevaar van verstikking!

Tijdens de montage zouden kleine onderdelen ingeslikt kunnen worden en er bestaat verstikkingsgevaar door de polyzak. Gooi de plastic zakken onmiddellijk weg na montage van het product.

3. Werking

Op de juiste manier beluchten:

De gazonbeluchter dient voor het verwijderen van verviltingen en mos in het gazon, evenals voor het doorsnijden van de wortels van kruipend onkruid.

Om een verzorgd gazon te behouden raden wij u aan het gazon afhankelijk van de toestand iedere 4 – 6 weken te beluchten.

→ Maai eerst het gazon op de gewenste hoogte.

Dat is in het bijzonder bij hoog gras (vakantiegazon) aan te bevelen.

Aanbeveling: Hoe korter het gras afgesneden wordt, des te beter kan het belucht worden, des te minder wordt het apparaat belast en des te langer is de levensduur van de beluchtingswals.

Te lang op één plek blijven met lopend apparaat of beluchten als de grond nat of te droog is, kan tot schade aan het gras leiden.

→ Duw voor een goed resultaat de gazonbeluchter met aangepaste snelheid in zo recht mogelijke banen.

Voor een volledig beluchting moeten de banen elkaar raken.

→ Het apparaat steeds in een gelijkmatig tempo, afhankelijk van de toestand van de grond, leiden.

→ Bij het werken op hellingen altijd dwars op de helling werken en op een veilige en stevige stand letten. Werk niet op zeer steile hellingen.

Struikelgevaar!

Wees bijzonder voorzichtig bij het achteruit lopen en bij het trekken van de gazonbeluchter.

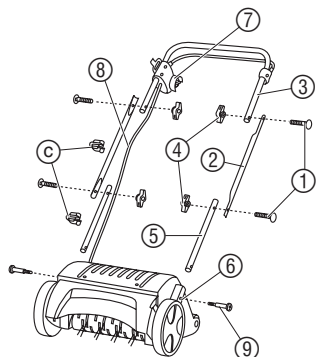
Bij het beluchten van gedeeltes met veel mos wordt aanbevolen daarna het gazon bij te zaaien. De door het mos verdrongen grasoppervlakte kan zich daardoor sneller herstellen.

4. Montage

Duwboom monteren:



→ Bij de montage niet aan het aansluitsnoer ⑧ trekken.



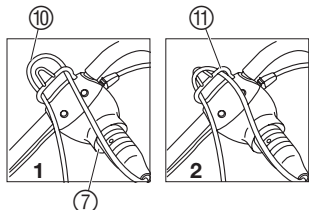
1. De beide onderstangen ⑤ (met aan het eind een rond gat) in de bevestigingspunten van het motorhuis ⑥ steken en vastschroeven met de kruiskopschroeven ⑨.
2. Twee slotbouten ① van buiten door de boringen van de beide middenstangen ② steken en met twee vleugelmoeren ④ aan de onderstangen ⑤ vastschroeven.
3. Met twee andere slotbouten ① en de vleugelmoeren ④ de bovenstang met startgreep ③ vastschroeven aan de middenstangen ②. *De duwboom is nu opgebouwd.*

Let op: monteer de bovenstang met startgreep ③ zo dat de stekker ⑦ met de aansluitkabel ⑧ zich aan de rechterkant (in rijrichting) bevindt (zie afb.).

4. Aansluitsnoer ⑧ met de twee kabelclips ③ op de duwboom bevestigen.

5. Bediening

Verlengsnoer aansluiten:



1. Koppeling van het verlengsnoer ⑩ op de stekker ⑦ steken.
2. Verlengsnoer ⑩ als lus door de kabeltrekontlasting ⑪ trekken 1 en er inhangen 2.

Daarmee wordt het per ongeluk losraken van de steekverbinding voorkomen.

3. Verlengsnoer ⑩ in het elektrische stopcontact steken.

Gazonbeluchter starten:



Gevaar op verwondingen als de gazonbeluchter niet zelfstandig uitschakelt!

→ Veiligheidsinrichtingen op de gazonbeluchter niet verwijderen of overbruggen (bijv. door de starthendel aan de duwboom vast te binden)!

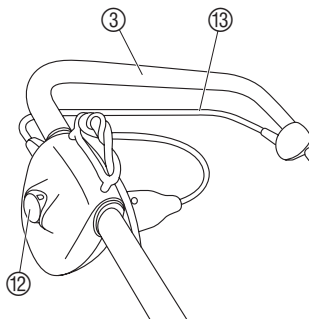


OPGELET! Beluchtingswals loopt na:

→ Gazonbeluchter nooit met lopende motor optillen, omkiepen of dragen!

→ Nooit op een verharde ondergrond (bijv. asfalt) starten.

→ De door de duwboom gegeven veiligheidsafstand tussen beluchtingswals en gebruiker altijd aanhouden.



1. Gazonbeluchter op een egaal gazon neerzetten.
2. Inschakelblokkering ⑫ ingedrukt houden en aan starthendel ⑬ op de duwboom ③ trekken. *De gazonbeluchter start.*
3. Inschakelblokkering ⑫ loslaten.

Het verlengsnoer ⑩ moet tijdens het beluchten altijd in de werkrichting aan de zijkant van het te bewerken oppervlak geleid worden. Altijd weg van het aansluitsnoer werken.

Blokkeerbescherming: als de beluchtingswals bijv. door een vreemd voorwerp blokkeert, starthendel direct loslaten. Als de blokkering langer dan 10 seconden duurt zonder dat de starthendel is losgelaten, start de blokkeringsbescherming. In dat geval direct de starthendel loslaten. Na een afkoelperiode van ca. 1 minuut kan de gazonbeluchter weer gestart worden.

6. Onderhoud



GEVAAR! Verwondingen door de beluchtingswals!

- Voor onderhoud de stekker uit het stopcontact trekken en wachten tot de beluchtingswals stilstaat.
- Tijdens het onderhoud werkhandschoenen dragen.

Gazonbeluchter reinigen:

De gazonbeluchter moet na elk gebruik gereinigd worden.

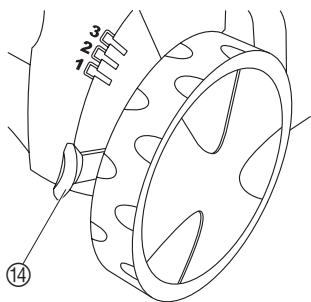


Gevaar voor lichamelijk letsel en materiële schade!

- Gazonbeluchter niet onder stromend water (in het bijzonder onder hoge druk) reinigen.
- Voor het reinigen van de gazonbeluchter geen harde of puntige voorwerpen gebruiken.

→ Verwijder afval en afgezet vuil van wielen, beluchtingswals en behuizing.

Slijtagecompensatie afstellen:



De gazonbeluchter is aan normale slijtage onderhevig. Des te intensiever het gebruik, des te groter de slijtage van de veren. Harde en zeer droge grond bespoedigen de slijtage evenals een buitensporig gebruik van de gazonbeluchter.

Als het resultaat steeds slechter wordt, kan de beluchtingwals 2 maal bijgesteld worden.

De gazonbeluchter heeft 4 instelposities:

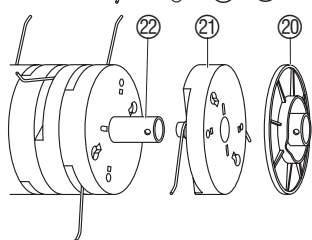
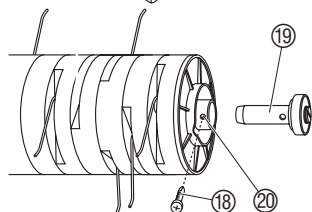
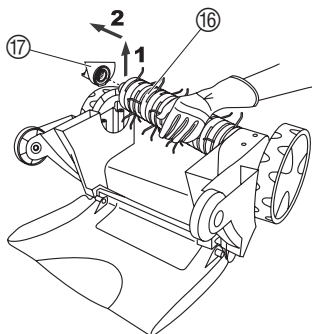
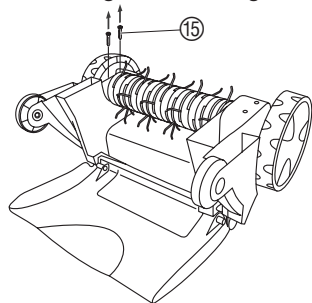
- **Transportpositie**
- **Beluchtingspositie 1**
- **Afstelpositie 2:**
bij versleten veren (de beluchtingswals wordt 3 mm lager gezet).
- **Afstelpositie 3:**
Tweede afstelpositie bij versleten veren (de beluchtingwals wordt nog eens 3 mm lager gezet).

Slijtagecompensatiehendel ⑭ licht van de behuizing wegdrücken en op de gewenste stand zetten.

Aanwijzing: de slijtagecompensatie dient niet voor het instellen van de hoogte. Het bijstellen van de beluchtingswals zonder zichtbare slijtage kan tot beschadiging van de beluchtingswals of tot overbelasting van de motor leiden.

7. Opheffen van storingen

Beluchtingswals vervangen:



GEVAAR! Verwondingen door de beluchtingswals!

→ Voor het opheffen van storingen de stekker uit het stopcontact trekken en wachten tot de beluchtingswals stilstaat.

→ Bij het opheffen van storingen werkhandschoenen dragen.

Als de beluchtingswals nog niet versleten is maar losse veren gebroken zijn, moeten deze vervangen worden. Er mogen alleen originele **GARDENA**-reserveveren gebruikt worden.

• Reserveveren voor elektrische gazonbeluchter ES 500 art. 4094

1. Twee schroeven 15 op de onderkant van de behuizing eruit schroeven.
2. Beluchtingswals 16 schuin optillen 1 en van de aandrijf-as aftrekken 2.
3. Lagerhouder 17 van de beluchtingswals 16 aftrekken.
4. Schroef 18 eruit draaien en lagerbout 19 eruit trekken.
5. Afdekplaat 20 en veren 21 van de veerhouder 22 aftrekken.
6. Nieuwe veren 21 en afdekplaat 20 op de veerhouder 22 schuiven.
Daarbij moeten de gaten van de afdekplaat 20 en de veerhouder 22 op elkaar liggen.
7. Lagerbout 19 er zo inschuiven dat alle 3 gaten (lagerbouten 19, afdekplaat 20 en veerhouder 22) op elkaar liggen.
8. Schroef 18 erin draaien.
9. Beluchtingswals 16 op de aandrijf-as schuiven.
10. Lagerhouder 17 op de beluchtingswals 16 steken.
11. Lagerhouder 17 met de schroeven 15, zonder deze te ver te draaien, met de onderkant van de behuizing vastschroeven.

Storing

**Abnormale geluiden.
Klapperen aan het apparaat**

Fluitend geluid

Mogelijke oorzaak

Vreemde voorwerpen op de beluchtingswals slaan tegen de gazonbeluchter.

Een vreemd voorwerp blokkeert de beluchtingswals.

Oplossing

1. Gazonbeluchter uitzetten. Stekker uit het stopcontact halen en wachten tot de beluchtingswals stilstaat.
2. Vreemde voorwerpen verwijderen.
3. Gazonbeluchter direct onderzoeken.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Fluitend geluid	Slippende tandriem.	→ Door de GARDENA-Service laten repareren.
Motor start niet	Elektrisch snoer defect.	→ Elektrisch snoer controleren.
	Verlengsnoer met een eventueel te kleine capaciteit.	→ Vraag uw elektrovakman om raad.
Motor stopt ermee omdat blokkeringbescherming is geactiveerd	Blokkering door vreemde voorwerpen.	1. Motor uitzetten. Stekker uit het stopcontact halen. 2. Vreemde voorwerpen verwijderen. 3. Na een afkoelperiode van 1 minuut de gazonbeluchter weer in gebruik nemen.
	Gekozen beluchtingshoogte te laag.	1. Motor laten afkoelen. 2. Slijtagecompensatie correct instellen.
	Gras is te hoog.	→ Eerst maaien. Zie beschrijving onder "Op de juiste manier beluchten".
Geen goed werkresultaat	Veren is versleten.	→ Beluchtingswals bijstellen (zie Onderhoud).
	Tandriem defect.	→ Tandriem door de GARDENA Service laten vervangen.
	Gras te hoog.	→ Eerst maaien.



Bij overige storingen verzoeken wij u contact op te nemen met de GARDENA servicedienst. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door de GARDENA servicedienst of door vakhandelaren die door GARDENA zijn geautoriseerd.

8. Opbergen

Buitenbedrijfstelling:

Om plaats te besparen kan de gazonbeluchter door de vleugelmoeren los te schroeven ingeklapt worden.
Let er daarbij op dat het snoer niet vastgeklemd wordt.

→ De gazonbeluchter in een droge, gesloten, voor kinderen niet toegankelijke ruimte opbergen.

Transport:

1. Motor uitzetten, netstekker uit het stopcontact trekken en wachten tot de beluchtingswals stilstaat.
2. Voor het transport over kwetsbare oppervlakken, bijv. tegels, de slijtagecompensatie op de transportpositie zetten en de gazonbeluchter optillen.

Afvalverwijdering:
(in overeenstemming met
RL2012/19/EG)



Het apparaat mag niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moet volgens de geldende regels afgevoerd worden.

→ Lever het apparaat in op het afvaldepot van uw gemeente.

9. Leverbare accessoires

Vangbak voor elektrische gazonbeluchter GARDENA ES 500

Art. nr. 4065

NL

10. Technische gegevens

Motorvermogen	500 W
Netspanning	230 V
Netfrequentie	50/60 Hz
Toerental van de beluchtingswals	2.250 t.p.m.
Gewicht	7,5 kg
Beluchtingbreedte	30 cm
Slijtagecompensatie-instellingen	3 x 3 mm (3 instellingen + transport)
Werkplek verbonden emissiewaarde $L_{pA}^{1)}$ Incertitude k_{pA}	77 dB (A) 3 dB (A)
Werkplek verbonden geluidsniveau $L_{WA}^{2)}$ Incertitude k_{WA}	gemeten 90 dB (A) / gegarandeerd 95 dB (A) 5 dB (A)
Trillingen $a_{vhw}^{1)}$	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Meetmethode volgens ¹⁾ EN 50636-2-92 ²⁾ richtlijn 2000/14/EG

11. Service / Garantie

Service:

Neem contact op met het adres op de achterzijde.

Garantie:

GARDENA Manufacturing GmbH geeft 2 jaar garantie op dit product (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie dekt alle ernstige defecten van het product waarvan aangetoond kan worden dat ze het gevolg zijn van fouten in materiaal of fabricage. Onder de garantie zullen wij het product vervangen of repareren zonder extra kosten als aan deze voorwaarden is voldaan:

- Het product moet op de juiste manier gebruikt zijn volgens de vereisten van de gebruiksaanwijzing.
- De koper of een niet-geautoriseerde derde partij hebben niet geprobeerd om het product zelf te repareren.

Deze fabrieksgarantie laat eventuele bestaande aanspraken van de gebruiker op garantie tegenover de dealer/verkoper onaangeroerd.

Als u problemen hebt met dit product, neem dan contact op met onze serviceafdeling of stuur het kapotte product met een korte beschrijving van het probleem – en in geval van garantie met een kopie van het aankoopbewijs – portvrij op naar GARDENA Manufacturing GmbH.

Verbruiksproducten:

De slijtagevoelige beluchtungsveren zijn van de garantie uitgesloten.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Erzeugnisse entstehen, wenn diese unsachgemäß repariert wurden oder wenn keine Originalteile von GARDENA oder zugelassene Teile verwendet wurden, und wenn die Reparaturen nicht von einem GARDENA Service-Center oder einem Fachhändler durchgeführt wurden. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses produits, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces GARDENA d'origine ou approuvées n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le service après-vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés.

Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op dat in overeenstemming met de wet voor productaansprakelijkheid wij niet aansprakelijk zijn voor enige schade veroorzaakt door onze producten als gevolg van onjuiste reparatie of als er onderdelen vervangen zijn door andere dan originele GARDENA-onderdelen of goedgekeurde onderdelen en als de reparaties niet zijn uitgevoerd door een GARDENA-servicecentrum of een goedgekeurde specialist. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Vi vill uttryckligen påpeka att, i enlighet med produktens ansvarsrätt, vi inte ansvarar för skada som orsakats av våra produkter om skadan beror på felaktig reparation eller om delar som byts ut inte är GARDENA-originaldelar eller godkända delar, och om reparationer inte har utförts av ett GARDENA-servicecenter eller en godkänd specialist. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi understreger udtrykkeligt, at vi i overensstemmelse med produktansvarsbestemmelserne ikke hæfter for skader forårsaget af vores produkter på grund af forkert reparation eller udskiftning af dele med uoriginale GARDENA-komponenter eller komponenter, som ikke er godkendt af os, og hvis reparationer ikke er udført af et GARDENA-servicecenter eller en godkendt specialist. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Ilmoitamme erityisesti, että tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa tuotteiden vaurioista, jos niiden syynä on virheellinen korjaaminen tai muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai hyväksyttyjen varaosien käyttö tai jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA-huoltoliike tai valtuutettu asiantuntija. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri prodotti se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos expresamente que, de acuerdo con la ley de fiabilidad del producto, no nos hacemos responsables de ningún daño causado por nuestros productos si es el resultado de una reparación incorrecta, si las piezas de recambio no son piezas originales de GARDENA o piezas homologadas, o si la reparación no la ha realizado un centro de servicio de GARDENA o un especialista autorizado.

Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Relembremos expressamente que, em conformidade com a lei de responsabilidade pelo produto, não nos responsabilizamos por quaisquer danos causados pelos nossos produtos se forem provocados por reparações inadequadas ou se as peças substituídas não forem peças GARDENA originais ou peças aprovadas e se as reparações não tiverem sido realizadas por um centro de assistência GARDENA ou por um especialista aprovado.

Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Wyraźnie zwracamy uwagę, że zgodnie z obowiązującymi przepisami nie ponosimy odpowiedzialności za żadne szkody spowodowane przez nasze produkty, jeśli doszło do nich w wyniku niewłaściwej naprawy lub użycia nieoryginalnych bądź niezatwierdzonych części zamiennych GARDENA i jeśli naprawy nie zostały przeprowadzone przez centrum serwisowe GARDENA lub autoryzowanego specjalistę. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészünket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπεισθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Izrecno izjavljamo, v skladu z ustrezno zakonodajo, ki ureja odgovornost proizvajalca, da ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za poškodbe, ki bi jih naši izdelki povzročili zaradi neustreznega popravila ali uporabe neoriginalnih ali neodobrenih nadomestnih delov (ki jih ne izdelata podjetje GARDENA) ali če popravil ne bi opravil servisni center GARDENA ali pooblaščen specialist. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo kako, u skladu sa zakonom o odgovornosti za proizvode, nismo odgovorni za bilo koja oštećenja uzrokovana našim proizvodima ako su posljedica nepravilnog popravka ili zamjene dijelova s neoriginalnim dijelovima ili dijelovima bez odobrenja tvrtke GARDENA i ako popravci nisu provedeni u servisnom centru tvrtke GARDENA ili ako ih nije proveo odobreni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în conformitate cu legea privind răspunderea pentru produs, nu suntem răspunzători pentru nicio deteriorare provocată de produsele noastre, dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele înlocuite nu sunt piese originale GARDENA sau piese aprobate și dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de service GARDENA sau de un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Ние изрично посочваме, че в съответствие със закона за отговорността за продукта не носим отговорност за повреди, причинени от нашите продукти, ако това се дължи на неправилен ремонт или ако заменените части не са оригинални части на GARDENA или одобрени части, или ако ремонтните дейности не са били извършени от сервизен център на GARDENA или от одобрен специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Me teatame sõnaselgelt, et vastavalt tootevastutuse seadusele ei vastuta me mis tahes meie toodete põhjustatud kahjude eest, mis on tekkinud toote ebaõige parandamise tõttu või varuosadena GARDENA mitte-originaalvaruosade või heakskiidetud varuosade kasutamise tõttu või parandustööde tegemise tõttu mujal kui GARDENA hoolduskeskuses või heakskiidetud spetsialisti juures. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Mes aiškiai pareiškiame, kad atsižvelgiant į gaminių patikimumo įstatymą nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D CE-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.
GB CE Declaration The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístroje ztrácí toto prohlášení platnost.
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare que la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalca »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na popravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.
DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	HR Izjava o sukladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništava u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.
FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainittu laitteet täyttävät tehtaatamme lähessään yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.	RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	EST ELi vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigisule viidud kujul ELi harmoneeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.
P Certificado de conformidad de la UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti įmonė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązująca.	LV ES-atbilstības deklaracija Parakstījis Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

[illegible]

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252

Phone: (+61) (0) 2 4352 7400

customer.service@

husvarna.com.au

Austria / Österreich

Husvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husvarna@
husvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666 190
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husvarna@husvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husvarna.com.ec

Estonia

Husvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husvarna@
husvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhsali 1
110 Reykjavik
ooj@ok.is

Ireland

Husvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husvarna.co.uk

Italy

Husvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husvarna.com

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibancho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
Ol Schmidt
Abayavenue 3B
11005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husvarna Lietuva
Gardena Division
Atėities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgm@jonka.com

New Zealand

Husvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husvarna.co.nz

Norway

Husvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husvarna.com

Poland

Husvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husvarna.com.pl

Portugal

Husvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Sosseaux Odai 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хусварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802.04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domet d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 488 812
miroslav.jejina@domet.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husvarna.com

Slovenia

Husvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husvarnagroup.com

South Africa

Husvarna
Husvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4066-20.960.06/0117
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com